

BETWEEN

**NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION
‘DEVELOPMENT OF CITIZENSHIP
COMPETENCES IN UKRAINE’
AND
MUNICIPAL INSTITUTION OF THE LVIV
REGIONAL COUNCIL "LVIV REGIONAL
INSTITUTE OF POSTGRADUATE PEDAGOGICAL
EDUCATION"**

ON

**THE IMPLEMENTATION OF THE
SWISS-UKRAINIAN PROJECT DECIDE –
‘DECENTRALIZATION FOR IMPROVED
DEMOCRATIC EDUCATION’**

The Non-governmental Organization ‘Development of Citizenship Competences in Ukraine’ (hereinafter - NGO DOCCU) represented by its Head Natalia Georhiivna Protasova, acting under the Statute, and Municipal Institution of the Lviv Regional Council "Lviv Regional Institute of Postgraduate Pedagogical Education" (hereinafter referred to as the Project Partner) represented by Director Pavlo Khobzey, acting under the Statute, collectively referred to as ‘the Parties’ (or individually as ‘the Party’),

based on the Framework Agreement between the Government of the Swiss Confederation and Government of Ukraine on Technical and Financial Cooperation signed on October 13, 1997, and ratified by the Verkhovna Rada of Ukraine on May 14, 1999, and the Cooperation Program of the Swiss Confederation with Ukraine for 2025-2028,

as part of the support in implementing the Cabinet of Ministers of Ukraine Action Program,

within the framework of Memorandum No. 81085376 dated July 10, 2025, between the Federal Department of Foreign Affairs of the Swiss Confederation, represented by the Swiss Agency for Development and Cooperation, the Ministry of Development of Communities and Territories of Ukraine, and the Ministry of Education and Science of Ukraine on the implementation of the Swiss-Ukrainian project “Decentralization for the Development of Democratic Education” (DECIDE), Phase 2,

to support the processes of decentralization and modernization of education management, and

considering that respect for the principles of democracy and fundamental human rights set forth in the Universal Declaration of Human Rights is a factor influencing regional development and constitutes an important element aligned with the objectives of this Memorandum,

have agreed to conclude this Memorandum of Understanding (hereinafter - Memorandum) as follows.

МІЖ

**ГРОМАДСЬКОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ
«РОЗВИТОК ГРОМАДЯНСЬКИХ
КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ В УКРАЇНІ»
ТА
КОМУНАЛЬНИМ ЗАКЛАДОМ ЛЬВІВСЬКОЇ
ОБЛАСНОЇ РАДИ «ЛЬВІВСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ІНСТИТУТ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ
ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ»**

ЩОДО

**ВПРОВАДЖЕННЯ
ШВЕЙЦАРСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО ПРОЄКТУ
DECIDE – «ДЕЦЕНТРАЛІЗАЦІЯ ДЛЯ
РОЗВИТКУ ДЕМОКРАТИЧНОЇ ОСВІТИ»**

Громадська організація «Розвиток громадянських компетентностей в Україні» (далі – ГО «ДОККУ») в особі голови ГО «ДОККУ» Протасової Наталії Георгіївни, яка діє на підставі Статуту, та комунальний заклад Львівської обласної ради «Львівський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти» (далі - ЛОІППО), в особі директора Хобзея Павла Кузьмовича, який діє на підставі Статуту, разом іменовані Сторони (або кожен окремо – Сторона),

на підставі рамкової Угоди між Урядом Швейцарської Конфедерації та Урядом України про технічне і фінансове співробітництво, підписаної 13 жовтня 1997 року та ратифікованої Верховною Радою України 14 травня 1999 року та Програми швейцарського співробітництва з Україною на 2025 - 2028 роки,

у межах підтримки реалізації Програми діяльності Кабінету Міністрів України,

у рамках Меморандуму від 10.07.2025 р. № 81085376 між Федеральним департаментом закордонних справ Швейцарської конфедерації, представленим Швейцарською агенцією з розвитку та співробітництва, Міністерством розвитку громад та територій України та Міністерством освіти і науки України щодо впровадження Швейцарсько-українського проєкту “Децентралізація для розвитку демократичної освіти” (DECIDE), Фаза 2,

прагнучи підтримувати процеси децентралізації та модернізації управління у сфері освіти,

беручи до уваги, що повага до принципів демократії та основних прав людини, зокрема, викладених у Загальній декларації прав людини, є фактором, який впливає на регіональний розвиток та є важливим елементом, з яким узгоджуються цілі даного Меморандуму,

домовилися укласти цей Меморандум про співпрацю (далі – Меморандум) щодо наступного.

Article 1 GENERAL PROVISIONS

1.1. The purpose of the Memorandum is to establish cooperation between the Municipal Institution of the Lviv Regional Council "Lviv Regional Institute of Postgraduate Pedagogical Education" and NGO DOCCU in implementing the Swiss-Ukrainian International Technical Assistance Project DECIDE - 'Decentralization for Improved Democratic Education' in the area of the national-level piloting of the career guidance system for children and adolescents; implementation of educational programs on Education for Democratic Citizenship and Human Rights Education (EDC/HRE), and the creation of opportunities to ensure students' access to safe and quality education in territorial communities.

1.2. Name of the Project: the Swiss-Ukrainian Project DECIDE - 'Decentralization for Improved Democratic Education' (hereinafter - DECIDE Project).

1.3. The donor of the DECIDE Project is the Swiss Confederation represented by the Embassy of Switzerland in Ukraine/Swiss Cooperation Office in Ukraine.

1.4. The beneficiaries of the DECIDE Project are the Ministry of Education and Science of Ukraine (hereinafter - MESU) and the Ministry for Communities and Territories of Ukraine.

1.5. The implementing agency of the DECIDE Project is the Non-governmental Organization 'Development of Citizenship Competences in Ukraine'. The DECIDE Project is being implemented in Ukraine by a consortium consisting of NGO DOCCU and the Zurich University of Teacher Education (Switzerland).

1.6. Purpose of the DECIDE Project:

The purpose of the DECIDE Project is to strengthen the institutional capacity of territorial communities in developing and practically implementing decentralized models of education management (including education development strategies and their implementation plans), to enhance the professional level of local self-government officials, particularly employees of structural units responsible for education in communities, and to improve methods and tools for developing civil society and engaging citizens in education management processes.

The DECIDE Project is implemented through two components:

Component 1 focuses on the development of a decentralized education management system in territorial communities at the subregional and regional levels.

The activities within this Component aim to enhance the capacity of authorities to implement the decentralization reform in the education sector, including the development and implementation of education strategies.

The component envisages strengthening the professional competencies of the local government representatives, as well as civil servants involved in the

Стаття 1 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Метою цього Меморандуму є співпраця ЛОППО та ГО «ДОККУ» щодо впровадження Швейцарсько-українського проекту міжнародної технічної допомоги DECIDE – «Децентралізація для розвитку демократичної освіти» в частині підтримки реформ у сфері освіти; національного пілотування системи профорієнтації дітей та підлітків; впровадження освітніх програм з освіти для демократичного громадянства та освіти з прав людини (ОДГ/ОПЛ) створення можливостей доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах.

1.2. Назва проекту: Швейцарсько-український проект DECIDE – «Децентралізація для розвитку демократичної освіти» (далі – Проект DECIDE).

1.3. Донором Проекту DECIDE є Швейцарська Конфедерація, представлена Посольством Швейцарії в Україні/Швейцарським бюро співробітництва в Україні.

1.4. Бенефіціарами Проекту DECIDE є Міністерство освіти і науки України (далі – МОН) та Міністерство розвитку громад та територій України.

1.5. Виконавцем Проекту DECIDE є Громадська організація «Розвиток громадянських компетентностей в Україні». Проект DECIDE впроваджується в Україні консорціумом у складі ГО «ДОККУ» та Цюрихського педагогічного університету (Швейцарія).

1.6. Мета Проекту DECIDE:

Метою Проекту DECIDE є посилення інституційного потенціалу територіальних громад у розробленні та практичній реалізації децентралізованих моделей управління освітою (зокрема стратегій розвитку освіти та планів їх впровадження), підвищення професійного рівня посадових осіб місцевого самоврядування, зокрема працівників структурних підрозділів, відповідальних за освіту в громадах, а також удосконалення методів і інструментів розвитку громадянського суспільства та залучення громадян до процесів управління освітою.

Проект DECIDE впроваджується за двома компонентами:

Компонент 1 зорієнтований на розбудову децентралізованої системи управління освітою в ТГ на субрегіональному рівні та на рівні регіонів.

Робота за цим компонентом покликана підвищити спроможність органів влади у впровадженні реформи децентралізації у сфері освіти, включаючи стратегії розвитку освіти та їх реалізацію.

Компонент передбачає вдосконалення професійних компетентностей представників органів управління ТГ, а також державних службовців,

implementation of education reforms, and introducing new methods and tools for the development of civil society and for engaging citizens in education governance.

At the national level, the DECIDE Project will contribute to the development of mechanisms for policy dialogue, the creation of an effective regulatory framework for the decentralization of education management, and the introduction of effective training and knowledge management.

Component 2 focuses on developing democratic schools that will serve as educational centers for their communities.

The DECIDE Project promotes active citizen participation in education management through introducing practical tools for public engagement in educational governance processes. It will also help engage parents, students, and teachers in planning social projects jointly with local authorities and the community, as well as developing the career guidance system and democratic governance in educational institutions.

1.7. The implementation period of the DECIDE Project is 2025-2030.

1.8. According to the implementing contract, the tasks of the DECIDE Project in the area of the national-level piloting of the career guidance system for children and adolescents, implementation of educational programs on Education for Democratic Citizenship and Human Rights Education (hereinafter - EDC/HRE), and the creation of opportunities to ensure students' access to safe and quality education in territorial communities are as follows:

1. Providing support in implementing the career guidance system for children and adolescents in the territorial communities, providing mentoring, advisory and organizational support to territorial communities and educational facilities;
2. Facilitating the inclusion of the elective career guidance course 'Professions' for students in grades 8-9 into the curricula of general secondary education institutions (hereinafter — GSEIs); providing mentoring support to territorial communities and teaching staff (career advisors) of GSEIs; and promoting the use of the course's teaching and learning materials.
3. Supporting the implementation of the educational programs on EDC/HRE, integration of EDC/HRE approaches into professional development of teaching staff;
4. Supporting the professional development of GSEIs' teaching staff in methodologies for delivering educational programs on EDC/HRE, as well as educational programs implemented under the 'Getting Stronger Together!' initiative; and supporting the development and/or implementation of relevant professional development programs in the LRIPPE;

залучених до реалізації реформ в сфері освіти, запровадження нових методів та інструментів розвитку громадянського суспільства та залучення громадян до управління освітою.

На національному рівні Проєкт DECIDE сприятиме розвитку механізмів політичного діалогу, створенню ефективної нормативно-правової бази у сфері децентралізації управління освітою та запровадженню дієвого навчання й управління знаннями.

Компонент 2 зорієнтований на розбудову демократичних шкіл, які будуть відігравати роль освітніх центрів своїх громад.

Проєкт DECIDE активізує участь громадян в управлінні освітою через впровадження практичних інструментів залучення громадськості до управлінських процесів у сфері освіти, а також сприятиме залученню батьків, учнів/учениць і вчителів/вчительок до планування спільних з місцевою владою та громадою соціальних проєктів, розвиток системи профорієнтації та розвиток демократичного врядування в закладах освіти.

1.7. Строк реалізації Проєкту DECIDE: 2025-2030 роки.

1.8. Завдання в частині підтримки реформ в освіті, зокрема національного пілотування системи профорієнтації дітей та підлітків, впровадження освітніх програм з освіти для демократичного громадянства та освіти з прав людини (далі – ОДГ/ОПЛ), а також створення можливостей доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах:

1. підтримка впровадження системи профорієнтації дітей та підлітків у територіальних громадах, надання менторської, консультаційної та організаційної підтримки територіальним громадам і закладам освіти;
2. підтримка включення у освітні програми / навчальні плани закладів загальної середньої освіти курсу за вибором «Професії» для учнів 8-9 класів, менторський супровід територіальних громад та педагогічних працівників (кар'єрних радників) закладів загальної середньої освіти (далі - ЗЗСО), сприяння використанню навчально-методичних матеріалів курсу;
3. підтримка впровадження освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, інтеграція підходів ОДГ/ОПЛ у професійний розвиток педагогічних працівників;
4. підтримка підвищення кваліфікації педагогічних працівників закладів освіти щодо методики викладання освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, освітніх програм в межах ініціативи "Стаємо сильнішими разом!" тощо, а також розроблення та/або впровадження у ЛОІППО відповідних програм підвищення кваліфікації тощо;

5. Supporting territorial communities in the region in implementing strategic planning approaches, including the development of educational institution development strategies based on the 'School of Effective Democracy' (SED) methodology, and the development of training programs for school leaders on methodologies for preparing institution development strategies;
6. Supporting access for students to safe and quality education in territorial communities, including ensuring access to education for children with special educational needs, internally displaced children, and other vulnerable groups; and promoting inclusive approaches, methodological guidance, and best practices within the scope of competence;
7. Providing communication support for activities related to the implementation of the 'New Ukrainian School' reform, including the participation of representatives of the Municipal Institution of the Lviv Regional Council "Lviv Regional Institute of Postgraduate Pedagogical Education" in forums, trainings, strategic sessions, national and regional conferences, and other public events conducted within the framework of the DECIDE Project;
8. Conducting monitoring and analysis of the effectiveness of implemented activities in accordance with the agreed DECIDE Project monitoring tools, and using the results of such analysis to improve initiatives.

1.9. Expected outcomes of the DECIDE Project activities related to the support in implementation of the education reform, including the national-level piloting of the career guidance system for children and adolescents, implementation of educational programs on EDC/HRE, and the creation of opportunities to ensure students' access to safe and quality education in territorial communities:

1. Mentoring, advisory, and organizational support was provided to territorial communities and educational institutions in the implementation and development of the career guidance system for children and adolescents;
2. Support was provided for the inclusion of the elective course "Professions" for students in grades 8–9 into the curricula of GSEIs, as well as mentoring support for territorial communities and teaching staff (career advisors) of GSEIs during its delivery;
3. Methodological support was provided for the implementation of educational programs on EDC/HRE in schools, as well as for integrating EDC/HRE approaches into the professional development of teaching staff.
4. Support was provided for the professional development of GSEI teaching staff in methodologies for delivering educational

5. підтримка територіальних громад області щодо впровадження підходів стратегічного планування, зокрема розроблення стратегій розвитку закладів освіти за методологією "Школа дієвої демократії" (ШДД), розробка освітніх програм для керівників закладів освіти щодо методики розроблення стратегій розвитку закладів освіти;
6. підтримка створення доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах, зокрема забезпечення доступності до освіти для дітей з особливими освітніми потребами, дітей з числа внутрішньо переміщених осіб та інших вразливих категорій, поширення інклюзивних підходів, методичних рекомендацій та кращих практик у межах компетенції;
7. комунікативна підтримка заходів щодо впровадження реформи «Нова українська школа», зокрема участь представників ЛОППО у форумах, тренінгах, стратегічних сесіях, національних та регіональних конференціях та інших публічних заходах, що проводяться у межах реалізації Проекту DECIDE;
8. моніторинг та аналіз ефективності впроваджених заходів відповідно до узгоджених інструментів моніторингу Проекту DECIDE, а також використання результатів такого аналізу для вдосконалення ініціатив.

1.9. Очікувані результати від реалізації Проекту DECIDE в частині підтримки реформ в освіті, зокрема національного пілотування системи профорієнтації дітей та підлітків, впровадження освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, а також створення можливостей доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах:

1. забезпечено менторську, консультаційну та організаційну підтримку територіальних громад і закладів освіти при впровадженні та розвитку системи профорієнтації дітей та підлітків;
2. забезпечено підтримку включення курсу за вибором «Професії» для учнів 8-9 класів до освітніх програм / навчальних планів закладів загальної середньої освіти, а також менторський супровід територіальних громад і педагогічних працівників (кар'єрних радників) ЗЗСО при його викладанні;
3. забезпечено методичну підтримку впровадження освітніх програм з ОДГ/ОПЛ у закладах освіти, а також інтеграцію підходів ОДГ/ОПЛ у професійний розвиток педагогічних працівників;
4. забезпечено підтримку підвищення кваліфікації педагогічних працівників закладів освіти щодо методики викладання

programs on EDC/HRE, as well as educational programs under the 'Getting Stronger Together!' initiative, and for the methodology of teaching the elective course 'Professions' for students in grades 8–9 of GSEIs; development and/or implementation of corresponding professional development programs in the LRIPPE was also supported.

5. Support to territorial communities of the region was provided in implementing strategic planning approaches, including the development of educational institution development strategies based on the 'School of Effective Democracy' (SED) methodology, and the development of training programs for school leaders on methodologies for preparing institution development strategies; related professional development training programs were included into the list of programs of the LRIPPE;
6. Inclusive approaches, methodological guidance, and best practices were promoted to ensure students' access to safe and quality education in territorial communities, including for children with special educational needs, internally displaced children, and other vulnerable groups;
7. Communication support was provided for activities related to the implementation of the 'New Ukrainian School' reform, including the participation of representatives of the LRIPPE in forums, trainings, strategic sessions, national and regional conferences, and other public events conducted within the framework of the DECIDE Project;
8. Monitoring and analysis of the effectiveness of implemented activities in accordance with the agreed DECIDE Project monitoring tools were conducted; and the results of such analysis were used to improve initiatives of the Project.

1.10. Quantitative and qualitative criteria for the DECIDE Project performance in the area of supporting education reforms, including the national-level piloting of the career guidance system for children and adolescents, implementation of educational programs on EDC/HRE, and the creation of opportunities to ensure students' access to safe and quality education in territorial communities:

1. Number of territorial communities that received mentoring, advisory, and organizational support in implementing the career guidance system for children and adolescents – 16;
2. Number GSEIs supported in including the elective course "Professions" for students in grades 8–9 into their curricula – 82;

освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, освітніх програм в межах ініціативи "Стаємо сильнішими разом!" тощо, а також та методики викладання курсу за вибором «Професії» для учнів 8-9 класів ЗЗСО, розроблення та/або впровадження у ЛОППО відповідних програм підвищення кваліфікації тощо;

5. забезпечено підтримку територіальних громад області щодо впровадження підходів зі стратегічного планування в освіті, зокрема розроблення стратегій розвитку закладів освіти за методологією "Школа дієвої демократії" (ШДД), розробка освітніх програм для керівників закладів освіти щодо методики розроблення стратегій розвитку закладів освіти, у тому числі розроблено/включено відповідні програми підвищення кваліфікації у перелік програм ЛОППО;
6. забезпечено поширення інклюзивних підходів, методичних рекомендацій та кращих практик з метою створення доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах, зокрема для дітей з особливими освітніми потребами, дітей з числа внутрішньо переміщених осіб та інших вразливих категорій;
7. забезпечено комунікативну підтримку заходів щодо впровадження реформи «Нова українська школа», зокрема участь представників ЛОППО у форумах, тренінгах, стратегічних сесіях, національних та регіональних конференціях та інших публічних заходах, що проводяться у межах реалізації Проекту DECIDE;
8. забезпечено моніторинг та аналіз ефективності впроваджених заходів у межах Проекту DECIDE відповідно до узгоджених інструментів моніторингу, а також забезпечено використання результатів такого аналізу для вдосконалення ініціатив Проекту.

1.10. Кількісні та якісні критерії досягнення результативності Проекту DECIDE в частині підтримки реформ в освіті, зокрема національного пілотування системи профорієнтації дітей та підлітків, впровадження освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, а також створення можливостей доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах:

1. кількість територіальних громад, які отримали менторську, консультативну та організаційну підтримку з питань впровадження системи профорієнтації дітей та підлітків – 16;
2. кількість закладів загальної середньої освіти, яким надано підтримку щодо включення курсу за вибором «Професії» для учнів 8-9

3. Number of teaching staff (career advisors) of GSEIs who completed professional development on the methodology of teaching the elective course "Professions" – 110 individuals;
4. Number of teaching staff of educational institutions who completed professional development programs on EDC/HRE, as well as programs under the "Getting Stronger Together!" initiative – 3000 individuals;
5. Number of professional development programs developed and/or implemented in the LRIPPE under the DECIDE Project – 2;
6. Number of communication events (forums, trainings, strategic sessions, national and regional conferences, etc.) in which the LRIPPE representatives participated within the DECIDE Project – 5.

1.11. List of assets, works and services, intellectual property rights, and other resources acquired or provided within the framework of the DECIDE Project in the area of supporting education reforms, including the national-level piloting of the career guidance system for children and adolescents, implementation of educational programs on EDC/HRE, and the creation of opportunities to ensure students' access to safe and quality education in territorial communities:

1. Educational and methodological materials (print and electronic versions) to support the implementation of the elective course 'Professions' for students in grades 8–9, as well as educational programs on EDC/HRE, etc.
2. Professional development programs, training materials, presentations, and other resources developed and/or used by the LRIPPE within the framework of the DECIDE Project;
3. Methodological guidelines, sample documents, tools, and templates required for providing methodological, advisory, and mentoring support to territorial communities, educational institutions, and teaching staff on the implementation of the career guidance system for children and adolescents, the elective course "Professions," educational programs on EDC/HRE, civic education, educational programs under the "Getting Stronger Together!" initiative, as well as inclusive and barrier-free approaches in education;
4. Information and communication materials (presentations, analytical briefs, brochures, materials for public events, etc.) used to support communication on the implementation of the "New Ukrainian School" reform within the DECIDE Project;
5. Other non-material resources required to ensure methodological, mentoring, communication, and analytical support for communities and teaching

класів до освітніх програм / навчальних планів ЗЗСО – 82;

3. кількість педагогічних працівників закладів загальної середньої освіти (кар'єрних радників), які пройшли підвищення кваліфікації щодо методики викладання курсу за вибором «Професії» – 110 осіб;
4. кількість педагогічних працівників закладів освіти, які пройшли підвищення кваліфікації за програмами з ОДГ/ОПЛ, а також освітніх програм в межах ініціативи "Стаємо сильнішими разом!", – 3000 осіб;
5. кількість програм підвищення кваліфікації, розроблених та/або впроваджених у ЛОППО у межах Проекту DECIDE – 2;
6. кількість комунікаційних заходів (форумів, тренінгів, стратегічних сесій, національних та регіональних конференцій тощо), у яких взяли участь представники ЛОППО в межах реалізації Проекту DECIDE – 5.

1.11. Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності та інших ресурсів, що надаються, надаються або використовуються в межах реалізації Проекту DECIDE в частині підтримки реформ в освіті, зокрема національного пілотування системи профорієнтації дітей та підлітків, впровадження освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, а також створення можливостей доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах:

1. навчально-методичні матеріали (у паперовій та/або електронній формі) для підтримки впровадження курсу за вибором «Професії» для учнів 8-9 класів, освітніх програм з ОДГ/ОПЛ тощо;
2. освітні програми підвищення кваліфікації, тренінгові матеріали, презентації та інші ресурси, що розробляються та/або використовуються ЛОППО у межах реалізації Проекту DECIDE;
3. методичні рекомендації, зразки документів, інструменти та шаблони, необхідні для методичної, консультативної та менторської підтримки територіальних громад, закладів освіти та педагогічних працівників з питань впровадження системи профорієнтації дітей та підлітків, курсу за вибором «Професії», освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, громадянської освіти, освітніх програм в межах ініціативи "Стаємо сильнішими разом!", а також інклюзивних та безбар'єрних підходів в освіті;
4. інформаційно-комунікаційні матеріали (презентації, аналітичні довідки, брошури, матеріали для публічних заходів тощо), що використовуються для комунікативної підтримки впровадження реформи «Нова українська школа» у межах Проекту DECIDE;
5. інші ресурси нематеріального характеру, необхідні для забезпечення методичної, менторської, комунікаційної та аналітичної

staff within the implementation of the DECIDE Project.

1.12. Expected impact of the DECIDE Project on the development of education in territorial communities in the area of supporting education reforms, including the national-level piloting of the career guidance system for children and adolescents, implementation of educational programs on EDC/HRE, and the creation of opportunities to ensure students' access to safe and quality education in territorial communities:

It is expected that the implementation of the DECIDE Project in collaboration with the LRIPPE will have a systemic, long-term, and multiplier effect on the development of territorial communities, and in particular will contribute to:

1. Enhancing the professional competencies of teaching staff of educational institutions in methodologies for implementing the career guidance system for children and adolescents, delivering the elective course "Professions," and implementing educational programs on EDC/HRE;
2. Developing sustainable mechanisms for methodological and mentoring support for territorial communities and educational institutions to ensure high-quality and coordinated implementation of education reforms at the regional and local levels;
3. Integrating EDC/HRE approaches into the professional development system for teaching staff and into the educational practice of educational institutions;
4. Promoting inclusive and barrier-free approaches in education, contributing to the creation of conditions for students' access to safe and quality education in territorial communities, in particular for children with special educational needs, internally displaced children, and other vulnerable groups;
5. Improving the quality of communication and stakeholder awareness regarding the implementation of the "New Ukrainian School" reform, including its career guidance component;
6. Building an evidence base for managerial and methodological decision-making in the education sector through systematic monitoring and analysis of the effectiveness of implemented activities;
7. Creating preconditions for the sustainable development of the career guidance system for children and adolescents, democratic approaches to education governance, respect for human rights, and the further scaling up of developed solutions in territorial communities.

1.13. The Parties assume that their cooperation will contribute to the implementation of education reforms and effective education management, which will be performed with active participation of all the interested parties.

підтримки громад та педагогічних працівників у межах реалізації Проекту DECIDE.

1.12. Очікуваний вплив реалізації Проекту DECIDE на розвиток сфери освіти у територіальних громадах у частині підтримки реформ в освіті, зокрема національного пілотування системи профорієнтації дітей та підлітків, впровадження освітніх програм з ОДГ/ОПЛ, а також створення можливостей доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах:

Очікується, що реалізація Проекту DECIDE у співпраці із ЛОППО матиме системний, довгостроковий та мультиплікативний вплив на розвиток сфери освіти у територіальних громадах, зокрема сприятиме:

1. підвищенню професійних компетентностей педагогічних працівників закладів освіти щодо методики впровадження системи профорієнтації дітей та підлітків, викладання курсу за вибором «Професії», а також реалізації освітніх програм з ОДГ/ОПЛ;
2. розвитку сталих механізмів методичної та менторської підтримки територіальних громад і закладів освіти, що забезпечуватимуть якісне та узгоджене впровадження освітніх реформ на регіональному та місцевому рівнях;
3. інтеграції підходів ОДГ/ОПЛ в систему професійного розвитку педагогічних працівників та освітню практику закладів освіти;
4. поширенню інклюзивних та безбар'єрних підходів в освіті, що сприятиме створенню умов доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах, зокрема для дітей з особливими освітніми потребами, дітей з числа внутрішньо переміщених осіб та інших вразливих категорій;
5. підвищенню якості комунікації та поінформованості стейкхолдерів щодо реалізації реформи «Нова українська школа», зокрема її профорієнтаційної складової;
6. формуванню доказової бази для прийняття управлінських і методичних рішень у сфері освіти шляхом системного моніторингу та аналізу ефективності впроваджених заходів;
7. створенню передумов для сталого розвитку системи профорієнтації дітей та підлітків, демократичних підходів до управління освітою, дотримання прав людини і подальшого масштабування напрацьованих рішень у територіальних громадах.

1.13. Сторони виходять з того, що їх співпраця сприятиме реалізації реформ у сфері освіти та ефективному управлінню освітою, яке

здійснюватиметься за активної участі всіх зацікавлених сторін.

Article 2

RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

2.1. This Memorandum is a document based on which the Parties will coordinate their actions to achieve the aim set forth in this Memorandum.

2.2. This Memorandum does not create any rights and obligations for the Parties other than those stipulated by this Memorandum.

2.3. The Parties undertake not to disclose confidential information of which they become aware during joint activities.

2.4. The Parties' responsible persons under this Memorandum:

in the LRIPPE - Mykola Katsiuba, deputy director ,

in the Non-Governmental Organization 'Development of Citizenship Competences in Ukraine' - Valentyna Poltorak, Deputy Head of NGO DOCCU, DECIDE Project Manager; Iuliia Molchanova, Chief Expert of NGO DOCCU, Coordinator of Component 2 'Development of Democratic Education Systems in Communities'.

Article 3

POWERS OF THE PARTIES

3.1. To apply and exchange knowledge and experience, expand cooperation and fulfill the goals of this Memorandum, the Parties have the right and undertake the following:

3.1.1. Obligations of the Parties.

3.1.1.1. The LRIPPE within the DECIDE Project and under this Memorandum:

1. Provides methodological, advisory, and organizational support to territorial communities and educational institutions in the implementation and development of the career guidance system for children and adolescents;
2. Promotes the integration of the elective course "Professions" for students in grades 8-9 into the curricula GSEIs by providing mentoring support and recommendations to teaching staff, as well as promoting the use of the course's teaching and learning materials.
3. Supports professional development of GSEIs teaching staff in the methodology of implementing the career guidance system for children and adolescents, the elective course "Professions" for students in grades 8-9 and educational programs on EDC/HRE by developing and/or implementation of the relevant professional development programs in the IISTT;
4. Supports the professional development of GSEIs teaching staff in methodologies for implementing the career guidance system for children and adolescents, delivering the elective course

Стаття 2

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

2.1. Цей Меморандум є документом, на підставі якого Сторони координуватимуть свої дії для досягнення мети, встановленої цим Меморандумом.

2.2. Цей Меморандум не породжує жодних прав та обов'язків для Сторін, крім тих, що зумовлені цим Меморандумом.

2.3. Сторони зобов'язуються не розголошувати конфіденційну інформацію, яка стала їм відома в процесі спільної діяльності.

2.4. Відповідальні особи Сторін за цим Меморандумом:

від ЛОПППО – Кацюба Микола Романович, заступник директора з науково-педагогічної роботи, від громадської організації «Розвиток громадянських компетентностей в Україні» - Полторак В.В., заступниця голови ГО «ДОККУ», менеджерка Проекту DECIDE, та Молчанова Ю.О., головна експертка ГО «ДОККУ», координаторка Компоненту 2 «Розвиток демократичних освітніх систем у громадах».

Стаття 3

ПОВНОВАЖЕННЯ СТОРІН

3.1. З метою використання та обміну знаннями та досвідом, розширення співпраці та на виконання мети цього Меморандуму Сторони мають право та зобов'язуються:

3.1.1. Зобов'язання Сторін.

3.1.1.1. ЛОПППО в межах своїх повноважень та відповідно до цього Меморандуму:

1. здійснює методичну, консультаційну та організаційну підтримку територіальних громад і закладів освіти щодо впровадження та розвитку системи профорієнтації дітей та підлітків;
2. підтримує включення курсу за вибором «Професії» для учнів 8-9 класів до освітніх програм / навчальних планів закладів загальної середньої освіти шляхом менторського супроводу, консультацій для педагогічних працівників та сприяння використанню навчально-методичних матеріалів курсу;
3. забезпечує методичну підтримку впровадження освітніх програм з громадянської освіти, освіти для демократичного громадянства та освіти з прав людини (ОДГ/ОПЛ), освітніх програм в межах ініціативи «Стаємо сильнішими разом!», а також сприяє інтеграції підходів ОДГ/ОПЛ у систему професійного розвитку педагогічних працівників;
4. здійснює підтримку підвищення кваліфікації педагогічних працівників закладів освіти щодо методики впровадження системи профорієнтації дітей та підлітків, методики

“Professions” for students in grades 8–9, and implementing educational programs on EDC/HRE, through the development and/or implementation of relevant professional development programs in the LRIPPE.

5. Promotes the dissemination of inclusive and barrier-free approaches in education, in particular to ensure students’ access to safe and quality education in territorial communities, including for children with special educational needs, internally displaced children, and other vulnerable groups, through the provision of methodological guidance and the dissemination of best practices within the scope of competence;
6. Provides communication support for activities related to the implementation of the “New Ukrainian School” reform, including through the participation of representatives in forums, trainings, strategic sessions, national and regional conferences, and other public events conducted within the framework of the DECIDE Project;
7. Participates in the monitoring and analysis of the effectiveness of implemented activities under the DECIDE Project in accordance with the agreed monitoring tools, and uses the results of such analysis to improve Project initiatives;
8. Facilitates the exchange of information, experience, and best practices among educational institutions, teaching staff, territorial communities, and other stakeholders within the framework of the DECIDE Project;
9. Provides information and supports the monitoring of the results of the DECIDE Project implementation in accordance with the Procedure for the Attraction, Use, and Monitoring of International Technical Assistance, approved by Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 153 of 15 February 2002 (as amended).

3.1.1.2. Obligations of the NGO DOCCU: NGO DOCCU:

1. Provides educational and methodological materials, tools, templates, and guidelines developed within the framework of the DECIDE Project for use in methodological, training, advisory, and mentoring activities related to the implementation of the career guidance system for children and adolescents, the elective course “Professions,” educational programs on EDC/HRE, and inclusive approaches in education;
2. Facilitates the engagement of representatives of the LRIPPE in national and regional events (forums, trainings, strategic sessions, conferences, etc.) conducted within the framework of the DECIDE Project, and ensures

викладання курсу за вибором «Професії» для учнів 8-9 класів та освітніх програм з ОДГ/ОПЛ шляхом розроблення та/або реалізації відповідних програм підвищення кваліфікації на базі ЛОІППО;

5. сприяє поширенню інклюзивних та безбар’єрних підходів в освіті, зокрема з метою створення доступу учнів та учениць до безпечної та якісної освіти у територіальних громадах, у тому числі для дітей з особливими освітніми потребами, дітей з числа внутрішньо переміщених осіб та інших вразливих категорій, шляхом надання методичних рекомендацій та поширення кращих практик у межах компетенції;
6. забезпечує комунікативну підтримку заходів щодо впровадження реформи «Нова українська школа», зокрема через участь представників у форумах, тренінгах, стратегічних сесіях, національних та регіональних конференціях та інших публічних заходах, що проводяться у межах реалізації Проекту DECIDE;
7. бере участь у моніторингу та аналізі ефективності впроваджених заходів у межах Проекту DECIDE відповідно до узгоджених інструментів моніторингу, а також використовує результати такого аналізу для вдосконалення ініціатив Проекту;
8. сприяє обміну інформацією, досвідом та кращими практиками між закладами освіти, педагогічними працівниками, територіальними громадами та іншими стейкхолдерами у межах реалізації Проекту DECIDE;
9. надає інформацію та сприяє у здійсненні моніторингу результатів впровадження Проекту DECIDE відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15.02.2002 № 153 (зі змінами).

3.1.1.2. Зобов’язання ГО «ДОККУ»: ГО «ДОККУ»:

1. надає навчально-методичні матеріали, інструменти, шаблони та рекомендації, розроблені у межах Проекту DECIDE, для використання в методичній, навчальній, консультаційній та менторській діяльності при впровадженні системи профорієнтації дітей та підлітків, курсу за вибором «Професії», освітніх програм з ОДГ/ОПЛ та інклюзивних підходів в освіті;
2. сприяє залученню представників ЛОІППО до національних та регіональних заходів (форумів, тренінгів, стратегічних сесій, конференцій тощо), що проводяться у межах реалізації Проекту DECIDE, а також

- timely information sharing about such events in accordance with established procedures;
3. Ensures methodological and content coherence of approaches, tools, and materials used in the implementation of the DECIDE Project with state education policies, in particular the "New Ukrainian School" reform;
 4. Coordinates monitoring and evaluation processes of activities implemented within the DECIDE Project, and provides relevant monitoring tools, methodological guidance, and requirements for data collection and aggregation;
 5. Summarizes the results of monitoring and effectiveness analysis of implemented activities and uses them to improve tools, programs, and approaches within the framework of the DECIDE Project.

3.2. The Parties shall maintain business relations and take all necessary measures to ensure the effectiveness and development of mutually beneficial cooperation, as well as contribute to the development of other forms of cooperation to achieve the goals set out in the Memorandum.

3.3. The Parties shall hold regular consultations to discuss coordinated actions aimed at improving the quality of cooperation.

3.3.1. The Parties may discuss current and prospective issues of cooperation during such consultations.

3.3.2. If necessary, the Parties shall hold ad hoc consultations. The venue, dates, and agenda will be further agreed.

Article 4

TERM OF THE MEMORANDUM

4.1. This Memorandum covers the period of implementation of the DECIDE Project in the area of national-level piloting of the career guidance system for children and adolescents from January 1, 2026, to December 31, 2030. It shall enter into force on the date of its signing by all Parties and shall terminate after the Parties have fulfilled all their obligations.

4.2. Upon expiration of the Memorandum, the Parties should review the results of cooperation.

4.3. A Party shall notify the other Party in writing of its decision to terminate the Memorandum no later than three months prior to the intended date of termination.

Article 5

OTHER CONDITIONS

5.1. The forms of cooperation defined in articles 1 and 3 of this Memorandum is not exhaustive and may be supplemented or revised by written agreement of the Parties.

інформує про такі заходи в установленому порядку;

3. забезпечує методологічну та змістову узгодженість підходів, інструментів і матеріалів, що використовуються у межах реалізації Проекту DECIDE, з державними політиками у сфері освіти, зокрема реформою «Нова українська школа»;
4. координує процеси моніторингу та оцінювання реалізації заходів у межах Проекту DECIDE, забезпечує відповідними інструментами моніторингу, методичними рекомендаціями та вимогами до збору й узагальнення інформації;
5. узагальнює результати моніторингу та аналізу ефективності впроваджених заходів, та використовує їх для вдосконалення інструментів, програм і підходів у межах реалізації Проекту DECIDE.

3.2. Сторони підтримуватимуть ділові контакти та вживатимуть усіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку взаємовигідного співробітництва, а також сприятимуть розвитку інших форм співробітництва для досягнення зазначених у Меморандумі цілей.

3.3. Сторони будуть проводити постійні консультації для обговорення узгоджених дій, спрямованих на покращення якості співпраці.

3.3.1. У ході консультацій також можуть розглядатися поточні та перспективні питання взаємодії Сторін.

3.3.2. У разі необхідності Сторони будуть проводити спеціальні консультації. Їх місце, дата проведення та порядок денний будуть узгоджені додатково.

Стаття 4

ТЕРМІН ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

4.1. Цей Меморандум охоплює період впровадження Проекту DECIDE в частині національного пілотування системи профорієнтації дітей та підлітків з 01.01.2026 р. по 31.08.2030 р. Він набуває чинності з дати його підписання всіма Сторонами і припиняє дію після виконання Сторонами усіх своїх зобов'язань.

4.2. Після завершення дії Меморандуму Сторони мають проаналізувати результати співпраці.

4.3. Про рішення розірвати Меморандум Сторона попереджає іншу Сторону листом не пізніше, ніж за три місяці до передбачуваної дати розірвання Меморандуму.

Стаття 5

ІНШІ УМОВИ

5.1. Визначений у статтях 1 та 3 цього Меморандуму перелік видів співробітництва не є вичерпним і може бути доповнений або переглянутий за письмовою згодою Сторін.

5.2. All disputes between the Parties concerning the implementation and interpretation of this Memorandum shall be resolved through consultations.

5.3. Any amendments or supplements to the Memorandum may be made with the consent of both Parties. The amendments or supplements to this Memorandum shall be made in writing and shall form an integral part thereof.

5.4. In the absence of financing for the DECIDE Project implementation, NGO DOCCU has the right to suspend the fulfillment of obligations under this Memorandum until the financing renewal.

5.5. The Parties shall exchange available information materials that are directly related to this Memorandum.

5.6. In the event of non-performance of this Memorandum, the Parties shall identify the causes and coordinate joint efforts under the agreement.

5.7. In cases not defined in this Memorandum, the Parties shall be guided by the current legislation of Ukraine.

5.8. This Memorandum is signed in two copies (one copy for each Party).

5.2. Усі суперечки між Сторонами, що стосуються виконання та тлумачення цього Меморандуму, вирішуються шляхом консультацій.

5.3. Будь-які зміни або доповнення до Меморандуму можуть бути внесені за згодою усіх Сторін. Зміни та доповнення до цього Меморандуму оформлюються письмово і стають його невід'ємною частиною.

5.4. У разі відсутності фінансування на впровадження Проекту DECIDE ГО «ДОККУ» має право призупинити діяльність щодо виконання зобов'язань в рамках цього Меморандуму, до його відновлення.

5.5. Сторони обмінюються наявними у них інформаційними матеріалами, які безпосередньо стосуються цього Меморандуму.

5.6. У разі невиконання цього Меморандуму Сторони встановлюють причини та налагоджують спільну роботу в рамках угоди.

5.7. У випадках, не передбачених цим Меморандумом, Сторони керуються нормами чинного законодавства України.

5.8. Цей Меморандум укладений у двох примірниках і зберігається по одному примірнику у кожній із Сторін.

FOR MUNICIPAL INSTITUTION OF THE LVIV REGIONAL COUNCIL "LVIV REGIONAL INSTITUTE OF POSTGRADUATE PEDAGOGICAL EDUCATION"



[Signature]
Khobzey P.K., Director

FOR THE NGO 'DEVELOPMENT OF CITIZENSHIP COMPETENCES IN UKRAINE'



[Signature]
N.G. Protasova
Head of NGO DOCCU

ЗА КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ЛЬВІВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ «ЛЬВІВСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ ІНСТИТУТ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ»



[Signature]
Khobzey P.K., Director

ЗА ГО «РОЗВИТОК ГРОМАДЯНСЬКИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ В УКРАЇНІ»



[Signature]
N.G. Protasova
Голова ГО «ДОККУ»